

DECISIÓN DE EJECUCIÓN 2012/171/PESC DEL CONSEJO**de 23 de marzo de 2012****por la que se aplica la Decisión 2010/639/PESC relativa a la adopción de medidas restrictivas contra
Belarús**

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado de la Unión Europea, y en particular su artículo 31, apartado 2,

Vista la Decisión 2010/639/PESC ⁽¹⁾, y en particular su artículo 4, apartado 1,

Considerando lo siguiente:

- (1) El 25 de octubre de 2010, el Consejo adoptó la Decisión 2010/639/PESC.
- (2) Ante la gravedad de la situación en Belarús, se debe incluir a otras personas y entidades en la lista de personas y entidades sometidas a medidas restrictivas que figura en el anexo V de la Decisión 2010/639/PESC.
- (3) Debe actualizarse la información relativa a una persona incluida en la lista del anexo V de la Decisión 2010/639/PESC.
- (4) Procede modificar el anexo V de la Decisión 2010/639/PESC en consecuencia.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

El anexo V de la Decisión 2010/639/PESC queda modificado tal como se indica en el anexo I de la presente Decisión.

Artículo 2

Se añaden al anexo V de la Decisión 2010/639/PESC las personas y entidades que figuran en la lista del anexo II de la presente Decisión.

Artículo 3

La presente Decisión entrará en vigor el día de su adopción.

Hecho en Bruselas, el 23 de marzo de 2012.

*Por el Consejo**La Presidenta*

C. ASHTON

⁽¹⁾ DO L 280 de 26.10.2010, p. 18.

ANEXO I

La mención relativa a la persona designada a continuación se sustituye por el texto siguiente:

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombres (en bielorruso)	Nombres (en ruso)	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
1.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna Mazovko, Anzhelika Mikhailovna (Mazovka Anzhelika Mikhailovna)	Мазоўка Анжаліка Міхайлаўна	Мазовко Анжелика Михайловна (Мазовка Анжелика Михайловна)		<p>Juez del Tribunal de Distrito de Sovetski de Minsk. En 2010-2011 sancionó o condenó a representantes de la sociedad civil por sus protestas pacíficas con penas de multa o de cárcel en los casos siguientes:</p> <p>a) 2011.07.14, Bussel Alyaksandr, 10 ías en prisión</p> <p>b) 2011.07.14, Krukowski Syarhey, 8 días en prisión.</p> <p>c) 2011.07.14, Kantsin Yahor, 10 días en prisión.</p> <p>d) 2011.07.07, Sukhanossik Vyachaslav, 8 días en prisión.</p> <p>e) 2010.12.21, Nyanakhaw Andrey, 15 días en prisión.</p> <p>f) 2010.12.20, Myslivets Ihar, 15 días en prisión.</p> <p>g) 2010.12.20, Vilkin Alyaksey, 12 días en prisión.</p> <p>h) 2010.12.20, Kharitonaw Paval, 12 días en prisión.</p> <p>Impuso de forma repetida penas de cárcel contra quienes habían intervenido en protestas pacíficas y, en consecuencia, recae sobre ella la responsabilidad de la represión de la sociedad civil y de la oposición democrática en Belarús.</p>

ANEXO II

Personas y entidades mencionadas en el artículo 2

Personas

	Nombre Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
1.	Chyzh, Iury Aliaksandravich (Chyzh, Yury Aliaksandravich) Chizh, Iuri Aleksandrovich (Chizh, Yuri Aleksandrovich)	ЧЫЖ, Юрый Аляксандравіч	ЧИЖ, Юрий Александрович	Lugar de nacimiento: Soboli, Bierezowskij Rajon, Brestkaja Oblast (Соболи, Березовский район, Брестская область) Fecha de nacimiento: 28.03.1963 n.º pasaporte: SP 0008543 (validez dudosa).	Iury Chyzh presta apoyo financiero al régimen de Lukashenko por medio de su sociedad de cartera LLC Triple, activa en numerosos sectores de la economía bielorrusa, entre otras, en actividades resultantes de contratos públicos y concesiones del régimen. Los cargos que ostenta en el sector deportivo, concretamente el de Presidente del Club de Fútbol FC Dynamo Minsk y el de Presidente de la Federación rusa de Lucha libre, confirman su asociación al régimen.
2.	Anatoly Ternavsky	Анатолій Тернавський		Nacido en 1950	Persona cercana a los familiares del Presidente Lukashenko; patrocinador del club deportivo del Presidente. Los negocios de Ternavsky con petróleo y productos del petróleo acreditan su estrecha relación con el régimen, teniendo en cuenta el monopolio estatal del sector de refinado de petróleo y el hecho de que pocas personas tienen derecho a operar en el sector petrolero. Su empresa Uninvest- M es una de las dos principales empresas privadas exportadoras de petróleo de Belarús.
3.	Zhuk Alena Siamionauna (Zhuk Alena Syamionauna) Zhuk Elena Semenovna (Zhuk Yelena Semyonovna)	Жук Алена Сямёнаўна	Жук Елена Семеновна		Juez del Tribunal del distrito de Vitsebsk. El 24 de febrero de 2012, condenó a Syarhei Kavalenka, que desde principios de febrero de 2012 es considerado preso político, a una pena de dos años y un mes de prisión por violación de la libertad condicional. Fue directamente responsable de la violación de los derechos humanos, al denegar a Syarhei Kavalenka el derecho a un juicio justo. La sentencia contra Syarhei Kavalenka por colgar en Vitsebsk la bandera blanca, roja y blanca, prohibida por motivos históricos, había sido previamente suspendida. La sentencia posterior fue desproporcionadamente dura

	Nombre Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
					habida cuenta de la naturaleza del delito, y no ajustada al código penal bielorruso. Las acciones de Siamionauna constituyen una violación directa de los compromisos internacionales de Belarús en el ámbito de los derechos humanos.
4.	Lutau Dzmitry Mikhailavich Lutov Dmitri Mikhailovich (Lutov Dmitry Mikhailovich)	Лутаў Дзмітрый Міхайлавіч	Лутов Дмитрий Михайлович		Fiscal en el juicio de Syarhei Kavalenka, que fue condenado a dos años y un mes de prisión por violación de la libertad condicional. La sentencia contra Syarhei Kavalenka por colgar la bandera blanca, roja y blanca, símbolo del movimiento opositor, en un árbol de navidad en Vitsebsk había sido previamente suspendida. La sentencia dictada posteriormente por el juez encargado del caso fue desproporcionadamente dura, habida cuenta de la naturaleza del delito, y no ajustada al código penal bielorruso. Las acciones de Lutau constituyen una violación directa de los compromisos internacionales de Belarús en el ámbito de los derechos humanos.
5.	Atabekau Khazalbek Bakhtibekavich Atabekov Khazalbek Bakhtibekovich	Атабекаў Хазалбек Бакхібекавіч	Атабеков Хазалбек Бахтибекович (Атабеков Кхазалбек Бахтибекович)		Coronel, comandante de una brigada especial de las Tropas de Interior en Uruchie, barrio periférico de Minsk. Dirigía esta unidad durante la ofensiva contra la manifestación de protesta tras las elecciones, realizada en Minsk el 19 de diciembre de 2010, en la que se hizo un uso excesivo de la fuerza. Sus acciones constituyen una violación directa de los compromisos internacionales de Belarús en el ámbito de los derechos humanos.
6.	Charnyshou Aleh Chernyshev Oleg A.	Чарнышоў Алег	Черышев Олег А		Coronel, encargado de la unidad antiterrorista del KGB denominada "Unidad Alfa". Participó personalmente en tratos inhumanos o degradantes a activistas de la oposición en el centro de detención del KGB de Minsk tras la ofensiva contra la manifestación de protesta realizada en Minsk

	Nombre Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
					el 19 de diciembre de 2010. Sus acciones constituyen una violación directa de los compromisos internacionales de Belarús en el ámbito de los derechos humanos.
7.	Arlau Aliaksey (Arlau Aliaksei) Arlau Aliaksandr Uladzimiravich Orlov Aleksei (Orlov Alexey) Orlov Aleksandr Vladimirovich (Orlov Alexandr Vladimirovich)	Арлаў Аляксей Арлаў Аляксандр Уладзіміравіч	Орлов Алексей Орлов Александр Владимирович		Coronel, jefe del centro de detención del KGB de Minsk. Fue personalmente responsable de tratos o castigos inhumanos o degradantes a los detenidos durante las semanas y los meses posteriores a la ofensiva contra la manifestación de protesta tras las elecciones realizada en Minsk el 19 de diciembre de 2010. Sus acciones constituyen una violación directa de los compromisos internacionales de Belarús en el ámbito de los derechos humanos.
8.	Sanko Ivan Ivanavich Sanko Ivan Ivanovich	Санько Іван Іванавіч	Санько Іван Івановіч		General, investigador en jefe del KGB. Dirigía investigaciones que incluían la utilización de pruebas falsas y falsificadas contra los activistas de la oposición en el centro de detención del KGB de Minsk tras la ofensiva contra la manifestación de protesta poselectoral, realizada en Minsk el 19 de diciembre de 2010. Sus acciones constituyen una violación directa de los compromisos internacionales de Belarús en el ámbito de los derechos humanos.
9.	Traulka Pavel Traulko Pavel	Траўлька Павел	Траўлько Павел		Teniente Coronel, antiguo agente de la contrainteligencia militar del KGB (actualmente jefe del servicio de prensa del recién creado Comité de Investigación de Belarús). Falsificó pruebas y esgrimió amenazas para arrancar confesiones a activistas de la oposición en el centro de detención del KGB de Minsk tras la ofensiva contra la manifestación de protesta poselectoral, realizada en Minsk, el 19 de diciembre de 2010. Fue personalmente responsable de tratos o castigos crueles, inhumanos o degradantes; denegó el derecho a un juicio justo. Sus acciones constituyen una

	Nombre Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
					violación directa de los compromisos internacionales de Belarús en el ámbito de los derechos humanos.
10.	Sukhau Dzmitri Viachaslavovich (Sukhau Dzimitry Vyachyslavovich) Sukhov Dmitri Vyacheslavovich (Sukhov Dmitry Viacheslavovich)	Сухаў Дзмітрі Вячаслававіч	Сухов Дмитрий Вячеславович		Teniente Coronel, agente de la contrainteligencia militar del KGB, falsificó pruebas contra activistas de la oposición y esgrimió amenazas para arrancarles confesiones en el centro de detención del KGB de Minsk tras la ofensiva contra la manifestación poselectoral realizada en Minsk el 19 de diciembre de 2010. Fue directamente responsable de violación de los derechos fundamentales de los presos políticos y los activistas de la oposición haciendo contra ellos un uso excesivo de la fuerza. Sus acciones constituyen una violación directa de los compromisos internacionales de Belarús en el ámbito de los derechos humanos.
11.	Alinikau Siarhei Aliksandravich (Alinikau Siarhey Alyksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	Алінікаў Сяргей Аляксандравіч	Алейников Сергей Алекса- ндрович		General, jefe de la unidad operativa de la penitenciaría IK-17 de Shklov, presionó a presos políticos negándoles el derecho de correspondencia y de reunión, cursó orden de someterles a un régimen penal más estricto y órdenes de registro y esgrimió amenazas para arrancarles confesiones. Fue directamente responsable de violación de los derechos humanos de presos políticos y activistas de la oposición haciendo contra ellos un uso excesivo de la fuerza. Sus acciones constituyen una violación directa de los compromisos internacionales de Belarús en el ámbito de los derechos humanos.
12.	Shamionau Vadzim Iharovich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	Шамёнаў Вадзім Ігаравіч	Шамёнов Вадим Игоревич		Capitán, jefe de la unidad operativa penitenciaria IK-17 de Shklov. Presionó a presos políticos negándoles el derecho de correspondencia y esgrimió amenazas para arrancarles confesiones. Directamente responsable de la violación de los derechos humanos de presos políticos y activistas de la oposición utilizando tratos o castigos crueles, inhumanos o degradantes. Sus acciones constituyen una

Nombre Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
				violación directa de los compromisos internacionales de Belarús en el ámbito de los derechos humanos.

Entidades

	Nombre Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Información de identificación	Motivos
1.	LLC Delovaya Set	ООО Деловая сеть			Entidad controlada por Vladimir Peftiyev.
2.	CJSC Sistema investicii i inovacii	ЗАО Системы инвестиций и инноваций			Entidad controlada por Vladimir Peftiyev.
3.	PUC Sen-Ko	ЧУП Сен-Ко			Entidad controlada por Vladimir Peftiyev.
4.	PUC BT Invest	ЧУП БТ Инвест			Entidad controlada por Vladimir Peftiyev.
5.	The Spirit and Vodka Company Aquadiv	Малиновшизенский спиртоводочный завод Аквалив			Entidad controlada por Vladimir Peftiyev.
6.	Beltekh Holding	Белтех Холдинг			Entidad controlada por Vladimir Peftiyev.
7.	Spetspriborservice	Спецприборсервис			Entidad controlada por Vladimir Peftiyev.
8.	Tekhnosoyuzpribor	Техносоюзприбор			Entidad controlada por Vladimir Peftiyev.
9.	LLC Triple	ООО ТРАЙПЛ		Pobediteley Avenue 51/2, Room 15 220035 Minsk Республика Беларусь, 220035 Минск, проспект Победителей, дом 51, корпус 2, помещение 15	Sociedad de cartera propiedad de Iury Chyzh. Iury Chyzh presta apoyo financiero al régimen de Lukashenko, concretamente por medio de su sociedad de cartera LLC Triple.
10.	JLLC Neftekhimtrading	СООО НефтеХимТрејдинг		Registrada en 2002, Minsk	Empresa filial de LLC Triple.
11.	CJSC Askargoterminal	ЗАО Аскаргогерминал			Empresa filial de LLC Triple.

	Nombre Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Información de identificación	Motivos
12.	LLC Triple Metal Trade	ООО Трайплметаллтрейд			Empresa filial de LLC Triple.
13.	JSC Berezovsky KSI	ОАО Березовский комбинат силикатных изделий			Empresa filial de LLC Triple.
14.	JV LLC Triple-Techno	СП ООО Трайпл-Техно			Empresa filial de LLC Triple.
15.	JLLC Variant	СООО Вариант			Empresa filial de LLC Triple.
16.	JLLC Triple-Dekor	СООО Трайпл-Декор			Empresa filial de LLC Triple.
17.	JCJSC QuartzMelProm	СЗАО Кварцмелпром			Empresa filial de LLC Triple.
18.	JCJSC Altersolutions	СЗАО Альтерсолушнс			Empresa filial de LLC Triple.
19.	JCJSC Prostoremarket	СЗАО Простомаркет			Empresa filial de LLC Triple.
20.	JLLC AquaTriple	СП ООО Акватрайпл			Empresa filial de LLC Triple.
21.	LLC Rakowski browar	ООО Ракаўскі бровар			Empresa filial de LLC Triple.
22.	MSSFC Logoysk	ГСОК Логойск			Empresa filial de LLC Triple.
23.	Triple-Agro ACC	Трайпл-Агро			Empresa filial de LLC Triple.
24.	CJCS Dinamo-Minsk	ЗАО ФК Динамо-Минск			Empresa filial de LLC Triple.
25.	JLLC Triplepharm	СООО Трайплфарм			Empresa filial de LLC Triple.
26.	LLC Triple-Veles	ООО Трайплфарм			Empresa filial de LLC Triple.
27.	Uninvest-M	Юнивест			Entidad controlada por Anatoly Ternavsky
28.	FLLC Unis Oil	ИООО Юнис Ойл			Empresa filial de Uninvest-M.
29.	JLLC UninvestStroyInvest	СООО Юнивест- СтройИнвест			Empresa filial de Uninvest-M.